

Cet ouvrage vise à fournir aux chercheurs un outil de comparaison qui établisse, les correspondances régulières phonétiques, morphologiques et lexicologiques entre les parlers GBE comparés pour aboutir à une langue commune. Par la même occasion, il contribue à la création des banques de données terminologiques en langues nationales du Bénin en vue de les outiller pour leur introduction dans le système éducatif formel.

La structure d'ensemble de cet ouvrage didactique et expérimental du chercheur a pris en compte surtout le vocabulaire ou le lexique fondamental des communautés xwela. Avec Séverin-Marie KINHOU, c'est tout naturellement le souci d'ouverture et pour ainsi contribuer à la sauvegarde d'un patrimoine qui a motivé l'élaboration du présent manuel destiné à toutes les couches sociales. Sa première édition ne peut être que provisoire car, en dépit des apports divers et des corrections, il faut l'épreuve du temps pour poursuivre et assainir l'œuvre, ainsi perfectible parce que 'humaine'.

L'auteur espère avoir mis, enfin, à la disposition des chercheurs, des étudiants, des traducteurs et surtout pour les xwelaphones un outil d'appui à la post-alphabétisation.

Séverin-Marie KINHOU est docteur ès sciences du langage de l'Université de Lomé (Togo), Maître-Assistant (CAMES) au Département des sciences du langage et de la communication (DSLCC), Faculté des lettres, arts et sciences humaines (FLASH) de l'Université d'Abomey-Calavi (UAC), chercheur à l'Institut national de linguistique appliquée (INALA). Plusieurs fois stagiaire : de Summer Institute of Linguistics, SIL, Dallas, Texas (USA), de l'Ecole Internationale de Bordeaux, EIB, (France), de l'Université de Montréal, (Canada).

Il a publié plusieurs travaux sur les langues béninoises dont le xwela. Homme de terrain, il a été membre de plusieurs équipes pluridisciplinaires de recherche comme celle qui a établi l'Atlas sociolinguistique du Bénin (ASOL). Membre agréé des laboratoires Labogbè(Int), Abloqè, il a activement contribué à la traduction en fongbè de plusieurs documents dont entre autres *La constitution du Bénin*, *Le vocabulaire des élections*, *Les textes de la loi sur la décentralisation*. Ce linguiste béninois de la deuxième génération, est aussi expert en écriture et édition des langues africaines.

CHRISTON Éditions
Les Éditions Abloqè



CHRISTON Éditions
Les Éditions Abloqè



Éléments de lexicologie xwela

Séverin-Marie KINHOU

Séverin-Marie KINHOU

ÉLÉMENTS DE LEXICOLOGIE XWELA



Les Éditions Abloqè